[p1]

[...]

"*[X]a[x]*rys *[x]*an der zal dat hout op een vlot of op het vlot naar de Fyntele[1] doen" of wel "hy is bezig met het hout op vlot te leggen" of *["]*hy is bezig met zyn vlot te maken" ja "hy is bezig met zyn vlot te laân", of "hy kwam langst de vaart een ander vlot tegen en zy moesten malkander helpen of malkander verongelukken.*["]* Een vlot is dan een vracht die vlot op twater.

Waarom zou een schuit geen vracht zyn die schuit op twater of misschien dien men zoodanig geschikt heeft dat hy uitgehold of bakte is dat er eene plaats is waar de schuiter gemakkelyk kan staan om den vracht voorttesteken in de plaatse van te maken langst het water gaan om den vracht voort te trekken.

Op schuit zetten[2] zou dan tzelfde zyn als schuit zetten gelyk op vlot leggen tzelfste is als vlot leggen, en de hedendaagsche gebruikers van dat *[woord]* opschuit (eene eierschale op schuit zetten) zouden den ouden zin van op en- van schuit als van twee gescheidene woorden nog bewaard hebben. Eene schulpe wordt eigentlyk op schuit gezet; men moet daarom niet anders doen dan ze met 't opene omhooge in twater zetten. Zulke dingen gaan best van al om op schuit te zetten

[p2]

Botten Ik heb dat woord twee maal te reke hooren uitspreken van een oud ventje, omtrent in den zin van missen fautes, défauts. Zie hier ter welke gelegenheid

.....

1 De Fintele is een gehuchtje in Pollinkhove (Lo-Reninge). Het ligt anderhalve kilometer ten zuiden van het centrum van Pollinkhove aan de samenvloeiing van de IJzer en de Lo-vaart. De Fintele werd in 1994 beschermd als dorpsgezicht.

2 Reactie op: Guido Gezelle, Zantekoorn: Op schuit. In: Loquela: 5 (Alderheiligen 1885) 7, p.52.

Menschen, die meenden dat hunne zuster betoverd was of daaromtrent, waren achter den pastor gegaan van eene wreemde parochie. En dat oud manneke hadde daarop gezeid: ‘Als die pastor dat kan die toverie wegnemen - onze priesters kunnen dat ook; “hadden er moeten botten in hunne dingen komen, zy gingen ze ginter niet kiezen – en eenen tweede keer, tzelfde vertellende: “hadden ze ginter ondervonden dat er botten kwamen in tgene dat zy deden, zy gingen niet gekozen zyn - - (Ginter is daar waar dat zy de priesters kiezen wyden)[3]

.....

3 Dit stuk werd door Guido Gezelle gepubliceerd in: Botten en beenen. In: Loquela: 5 (Jaarmesse 1886) 9, p.70: ”Een lijsoorde en vriendelijke zanter beschikt mij het volgende: ”Botten. Ik heb dat w. tweemaal te reke hooren uitspreken van een oud ventje, omtrent in den zin van missen, fautes, défauts. Ziet hier ter welker gelegentheid. Menschen die meenden dat hunne zuster betooverd was, of daaromtrent, waren achter den Pastor gegaan van eene vreemde prochie. En dat oud manneke hadde daarop gezeid: Als die Pastor dat kan, (die tooverije wegnemen), onze Priesters kunnen dat ook; haddender moeten botten in hun dingen komen, zij en gingen ze gundter niet kiezen. En eenen tweeden keer, 't zelfste vertellende: Hadden ze gundter ondervonden dat er botten kwamen in 't gene dat zij deden, zij en gingen niet gekozen zijn. Gundter is waar ze de Priesters kiezen, keuren, wijden.” Dat oud ventje vooreerst bezigt zijn w. kiezen in den zin van keuren, probare, dien Kiliaen zelve aan 't w. kiezen niet toe en schrijft, maar die nog in vv. kiesman, kiesmanschap arbiter, arbitrium, bij hem geboekt staat. Geen wonder dan of kent dat oudsprakig ventje het w. botten 4°, beteekenende beletsel, haperinge, enz. Het is immers om zulke botten, zoo er zijn, te achterhalen dat er van 's Bisschops wegen geband en afgeroepen wordt: “Is er iemand die eenige beletselen weet waarom N. N. niet en zou moeten gewijd zijn, hij is verplicht ze te komen kenbaar maken.””

Briefbeschrijving

Verzender	[Haghebaert, Placidus Amandus]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[12?/1885]
Verzendingsplaats	Koekelare (Koekelare)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst en publicatie in Loquela; maand onzeker, adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; plaats en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst en publicatie in Loquela; maand onzeker, adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; plaats en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	Uitleg van het woord 'botten' gepubliceerd door Guido Gezelle in: Botten en beenen. In: Loquela. -,Jrg. 5 (Jaarmesse 1886) nr. 9, p.70

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 132 mm x 204 mm papier, groen papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	fragment: bovenkant van vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 1 onderaan links: taalkundige notities: Botte // tooveren (inkt en blauw potlood omgekeerd, hand G.G.); zijde 1 met blauw potlood doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	3586, Botte
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15976
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/416abb30be41904140fd2dd5e354e763cfedd2e9/manifest

Inhoud

Incipit	dat hout op een vlot of op <-het op> vlot naar de Tyntelen doen"
Samenvatting	reactie op 'op schuit' uit Loquela (Zantekoorn. In: Loquela. - Jrg. 5 (Alderheiligen 1885) nr. 7, p.52). en woorduitleg bij 'botten'
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[12?/1885], Koekelare, [Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Chris Vandewalle
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]